



l'Agenda de l'EFEO

Lettre d'information mensuelle de l'École française d'Extrême-Orient
Monthly Newsletter of the French School of Asian Studies

décembre 2009

To consult this newsletter in English, please visit our website www.efeo.fr from December 6.

Éditorial

L'EFEO est heureuse d'annoncer la reprise fin 2009 de la publication de sa revue annuelle *Cahiers d'Extrême-Asie* (Centre de Kyoto). Que soient remerciés tous les contributeurs à cette reprise, en particulier nos collègues qui animent les Centres EFEO de Kyoto et de Tokyo. À cette occasion le comité de rédaction a été élargi et le comité scientifique réorganisé dans l'esprit d'une internationalisation accrue.

Paris

Colloques, missions et réunions

François Lachaud, directeur des études, donnera une conférence au Centre culturel Calouste Gulbenkian lundi 14 décembre (16 h - 18 h) lors du séminaire interdisciplinaire *Les Portugais et le monde asiatique : religions, cultures et politiques, XVI^e - XXI^e siècles*, intitulée : « Il était une fois en Nouvelle Espagne : l'itinéraire de Hasekura Roku-Uemon (1571-1622) ».

<http://www.gulbenkian-paris.org/france/programme/index3.htm>.

Il participera au colloque des 17 et 18 décembre, organisé par le CEIAS, le CNRS, l'EHESS, *Le dialogue culturel en Asie et au-delà : histoire, écriture et pratiques (XVI^e - XX^e siècles)*.

francois.lachaud@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

Le Conseil scientifique de l'EFEO se déroulera le lundi 7 décembre à 10 h au siège de l'École. À l'issue de ce Conseil, la Commission de recrutement de l'EFEO se réunira pour statuer sur la titularisation d'un maître de conférences de l'EFEO.

valerie.liger-belair@efeo.net

Le 15 décembre, Olivier de Bernon fera une communication sur le thème « Études bouddhiques en Asie du Sud-Est, textes et terrains », dans le cadre du master Études Asiatiques des IV^e et V^e sections de l'EPHE (18 h - 20 h), Sorbonne, salle Delamare.

olivier-de.bernon@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

Paola Calanca participera du 30 novembre au 3 décembre à l'atelier *Catalogage des documents relatifs à l'histoire de Macao* organisé par l'Institut d'histoire de

l'École polytechnique de Macao et y présentera les archives françaises susceptibles de servir à la rédaction de la nouvelle monographie de Macao.
paola.calanca@efeo.net
<http://www.efeo.fr/actualites/asie.shtml>

Frédéric Girard séjournera à l'Université de Budapest du 13 au 16 décembre. Il y donnera une conférence sur le traité bouddhique du *Dasheng qixinlun* en rapport avec les manuscrits de Dunhuang (S. 4303 et S. 613) et effectuera un travail éditorial sur le *Huayan* avec le professeur Imre Hamar. Puis il se rendra en mission au Japon. Le 19 décembre, il participera à une séance de lecture des fragments inédits du *Yumenoki* (Journal des rêves) de Myôe (1173-1232), sous la direction du professeur Isao Okuda (professeur émérite de l'Université Seishi joshi daigaku (Tokyo) et professeur invité de l'université Columbia). Frédéric Girard mènera les 24 et 26 décembre enquête sur les manuscrits bouddhiques du monastère Ishiyamadera (Kyoto), sous la direction du professeur Isao Okuda.

frederic.girard@efeo.net
<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>
<http://www.efeo.fr/actualites/asie.shtml>

Fabienne Jagou donnera une conférence sur le thème « Réflexions autour du drapeau tibétain » à l'Institut national des langues orientales, le 18 décembre. Puis elle sera en mission à Taipei du 19 au 27 décembre. Elle y présentera une conférence intitulée « La contribution du 9^e Panchen Lama (1883–1937) au renouveau du bouddhisme en Chine républicaine », à l'Université Foguang shan, à I-lan (le 24 décembre) et interviendra sur le thème de « The contribution of the lCang skya Qutugtu Blo bzang dpal ldan bstan pa'i sgron me (1891–1957) to the development of Tibetan Buddhism in Taiwan » au colloque *Tibetan Buddhism in Taiwan* organisé par la Commission des affaires mongoles et tibétaines, à Taipei (le 26 décembre).

fabienne.jagou@efeo.net
<http://www.efeo.fr/actualites/asie.shtml>

Bibliothèque

Le 9 décembre, Barbara Bonazzi et Cécile Lochet se rendront à Montpellier au CINES (Centre informatique national de l'enseignement supérieur) pour participer à la réunion pour le lancement du projet d'archivage pérenne des fonds photographiques et des archives numérisés de l'EFEO.

barbara.bonazzi@efeo.net , cecile.lochet@efeo.net

Isabelle Poujol sera en mission au Centre de Pondichéry du 4 au 11 décembre pour installer le nouveau logiciel de la photothèque numérique Actimuséo et effectuer la formation à ce nouveau matériel.

isabelle.poujol@efeo.net

Publications

Daoism: Religion, History, Society n°1, dir. Lai Chi Tim et Franciscus Verellen - EFEO et Chinese University of Hong Kong (novembre 2009), 318 p.

http://www.efeo.fr/publications/DAO_RHS.shtml

Henri Chambert-Loir (éd.), *Sadur : Sejarah Terjemahan di Indonesia dan Malaysia* (Histoire de la traduction en Indonésie et Malaisie), Jakarta : KPG (Kepustakaan Populer Gramedia), EFEO, 2009, 1 160 p.

Uka Tkandrasasmita, *Arkeologi Islam Nusantara* (L'archéologie musulmane nousantarienne), Jakarta : KPG (Kepustakaan Populer Gramedia), EFEO, 2009, 354 p.

Henri Chambert-Loir, S. Suryadi, Oman Fathurahman, *Islam dan Diplomasi : Sultan Bima Abdul Hamid Muhammad Syah* (Islam et diplomatie : Abdul Hamid Muhammad Syah, sultan de Bima), Jakarta : KPG (Kepustakaan Populer Gramedia), EFEO, 2009, 190 p.

Frédéric Girard, « La Sagesse du Zen : Créer un espace de communication », dans *Religion et Histoire*, n° 28, septembre/octobre 2009, p. 40-45.

Anatole Peltier, *Nu Phüak - Nu Gam* (La souris blanche et la souris d'or), un classique lawa de l'État Shan de Birmanie. Texte original en lawa, translittération en thaï et traduction en français. Chiang Mai, Université Rajabhat, Département des langues et civilisations, septembre 2009, 158 p. + illustr.

Peter Skilling, « Commentary at Nālandā in the Age of Dharmapāla: Vīryaśrīdatta's *Nibandhana* on the *Arthaviniścaya-dharmaparyāya* », dans Martin Straube, Roland Steiner, Jayandra Soni, Michael Hahn et Mitsuyo Demoto (éd.), *Pāsādikādānam : Festschrift für Bhikhu Pāsādika*, Indica et Tibetica Verlag Marburg, 2009 (Indica et Tibetica 52), p. 399-447.

Varada Desikan R., « Pancavadi », dans *Desikadarsan* 1.5, 2009, p. 13-19.

<http://www.efeo.fr/publications/travaux.shtml>

Séminaire EFEO Paris

Le prochain séminaire de l'EFEO Paris se tiendra le lundi 14 décembre (12 h 30 à 14 h), intervention de Bérénice Bellina sur le thème : « *Khao Sam Kaeo ou l'émergence d'une ville cosmopolite en Thaïlande péninsulaire, à la croisée des routes de la baie de Bengale à la mer de Chine, au cours du premier millénaire avant notre ère* ».

vincent.paillusson@efeo.net

<http://www.efeo.fr/index.shtml>

Conférences Iéna (EFEO - Musée Guimet)

Jeudi 3 décembre de 12 h 15 à 13 h 30, « Figures divines et démoniaques : les Otsu-e, peintures populaires du Japon de l'époque d'Edo » ; communication de Christophe Marquet (INALCO), auditorium du Musée Guimet (place d'Iéna, 75116 Paris).

<http://www.efeo.fr/ConfIéna/index.html>

Maison de l'Asie

La Maison de l'Asie fermera ses portes comme tous les ans entre Noël et le jour de l'An, du 24 décembre 2009 au 4 janvier 2010.

vincent.paillusson@efeo.net

À signaler

Le Centre de recherche sur les civilisations chinoise, japonaise et tibétaine (UMR 8155) organise le 9 décembre une conférence de M. Wang Jinyu

(conservateur à l'Institut de recherches de Dunhuang) sur le thème « Le travail de conservation dans les grottes de Mogao et de Yulin - Quelques exemples récents » de 10 h 30 à 12 h, salon du 1^{er} étage de la Maison de l'Asie (22, av. Président-Wilson, Paris 16^e)

umr8155@college-de-france.fr

Danses Sacrées et Traditionnelles du Cambodge, spectacle sous le haut patronage de Son Excellence Khék Sysoda, association Objectif Cambodge, le mercredi 2 décembre (à 20 h) au théâtre de Neuilly (167, av. Charles de Gaulle, Neuilly-sur-Seine).

isabellehua@objectifcambodge.org

La vie des centres

Pondichéry

Raphaëlle Mauger, stagiaire de l'École du Louvre pour la photothèque numérique du Centre de l'EFEO, quittera Pondichéry mi-décembre après un séjour de quatre mois.

Michael Gollner (Université de Concordia) a reçu une bourse afin de résider à Pondichéry au cours de l'année universitaire 2009-2010. Il arrivera au Centre EFEO la deuxième semaine de décembre 2009 pour étudier le sanskrit et suivre les sessions de lectures shivaïtes menées par Dominic Goodall.

S. L. P. Anjaneya Sarma se rendra à Kancipuram du 10 au 12 décembre 2009 afin de participer à un atelier traditionnel *Candrasekharasarasvatiswami-jayanthisadas* organisé par le Mutt de Kancipuram pour discuter les diverses interprétations d'une règle de la grammaire paninéenne (3-1-40).

dominic.goodall@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asie.shtml>

Bangkok

Nous apprenons avec regrets qu'un incendie s'est déclaré le 20 novembre à la Siam Society, société savante bien connue à Bangkok et avec laquelle l'EFEO possède un accord de coopération, en particulier sur la numérisation de son fonds de manuscrits anciens. Les dégâts sont importants. Si la bibliothèque a été épargnée par les flammes, la salle des manuscrits où travaillent régulièrement des spécialistes de l'EFEO a été gravement affectée par la fumée, l'eau et les produits chimiques. Les manuscrits sont recouverts d'un mélange de suie et d'huile qui devra être méticuleusement retiré des ôles.

La bibliothèque de la Siam Society sera fermée au public au moins jusqu'en janvier 2010.

francois.lagarde@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asie.shtml>

Phnom Penh

Éric Bourdonneau se rendra à Hanoi du 28 novembre au 5 décembre pour participer au 19^e congrès de l'IPPA (Indo-Pacific Prehistory Association). Il y présentera une communication intitulée « New research on the ancient hydraulic system around the site of Oc Eo. Canals, 'landscape forms' and 'network of forms' ».

eric.bourdonneau@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asie.shtml>

Siem Reap

Dans le cadre des activités qui entourent la célébration des dix ans d'activités de l'équipe australienne de l'Université de Sydney à Angkor, le Centre de Siem Reap accueillera le 6 décembre un séminaire sur les travaux du *Greater Angkor Project* (GAP) et du *Living With Heritage* (LWH), projets dont l'EFEO est partenaire.

Les 12 et 13 décembre se tiendra au Centre EFEO une conférence internationale sur les inscriptions et les bases de données : *New Approaches to Old Texts : Cambodian Inscriptions in the Digital Age*, à l'initiative de l'Université de Sydney et de l'EFEO.

Le Centre de Siem Reap accueillera comme les années précédentes l'atelier de terrain du master d'architecture de Paris-Belleville, sous la direction de Nathalie Lancret (professeur à l'ENSA PB et directrice de l'IPRAUS), en mettant à disposition la salle de conférence du 3 au 21 décembre 2009.

Le Centre accueillera les 16, 17 et 18 décembre 2009 les journées d'étude *Les mutations architecturales et urbaines au voisinage d'un site patrimonial* organisées par Nathalie Lancret, dans le cadre du Réseau de la recherche architecturale et urbaine métropoles d'Asie-Pacifique et de l'observatoire urbain de Siem Reap - Angkor - École nationale supérieure d'architecture Paris-Belleville, IPRAUS/CNRS (FRE 3221), en association avec l'École nationale supérieure d'architecture Paris-Malaquais, avec le soutien du ministère de la Culture et de la Communication et de l'École française d'Extrême-Orient.

Le 17 décembre, Christophe Pottier donnera une conférence inaugurale à la 5^e *International Conference on Southeast Asian Cultural Values* à Siem Reap organisée par l'Académie royale du Cambodge.

christophe.pottier@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asie.shtml#siem>

Taipei

À l'invitation des professeurs Li Kuang-chian et Wang Hung-tai, Luca Gabbiani se rendra à l'Université Jinan à Puli (Taiwan) les 3 et 4 décembre. Le 3 décembre, il prononcera au département d'histoire une conférence consacrée aux nouvelles orientations de la recherche en histoire urbaine chinoise et le 4, il interviendra dans le cours du professeur Wang Hung-tai.

luca.gabbiani@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asie.shtml#tai>

Pékin

Marianne Bujard participera le 17 décembre à la réunion de travail organisée par l'Académie des sciences sociales de Chine et CO-REACH intitulée *Structures and Legacies of Dynastic Power (in Late Imperial China and Early Modern Europe)* à l'initiative des professeurs Jeroen Duindam pour l'Europe et Wu Boya pour l'Académie des sciences sociales de Chine.

marianne.bujard@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asie.shtml#pekin>

Hongkong

Lü Pengzhi se rendra à Berlin pour participer au symposium *Exorcism in Religious Daoism* qui se tiendra les 8 et 10 décembre à la Humboldt-Universität

de Berlin. Il y présentera une communication intitulée « The Jade Instructions on the Red Writings for Summoning Ghosts and Demons of the Northern Feng Mountain and the Five Lingbao True Writs: A Supplementary Critical Reading of the *Taishang dongxuan lingbao chishu yujue miaojing* ».

lupz@cuhk.edu.hk

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

Séoul

Élisabeth Chabanol participera à la semaine consacrée à la Corée sur France Culture, du 14 au 20 décembre, préparée par Thierry Garcin, maître de conférences à l'École des hautes études commerciales et responsable du programme *Les Enjeux internationaux*.

elisabeth.chabanol@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

Kyoto

Le 7 décembre, le réseau franco-japonais de chercheurs en architecture *Japarchi* se réunira à l'Université technologique de Kyoto (*Kyôto kôgeiseni daigaku*) pour un atelier de recherche sur un lexique des termes de l'architecture japonaise.

Le 14 décembre (10 h), Benoît Jacquet interviendra sur le thème « Des regards modernes sur la villa Katsura : une histoire croisée de l'architecture japonaise » (*Gendai no me de mita Katsura rikyû : Nihon kenchiku no kôsa shita rekishi*) dans le cadre du séminaire sur les relations du Japon moderne avec les cultures étrangères au début de la mondialisation (*Ibunka sesshoku to kindai Nihon : Dôjidai wo ikita hitobito no kiroku*) organisé par l'EFEO et l'ISEAS à l'Institut de recherche en sciences humaines (*Jinbunken*) de l'Université de Kyoto.

Le 15 décembre (18 h), Ellen Van Goethem (Assistant Professor, Department of Global and Interdisciplinary Studies, Hosei University) donnera une conférence aux *Kyoto Lectures* (EFEO / ISEAS) sur le sujet : « Questioning the Landscape: In Search of the Four Gods Protecting Japan's Chinese-style Capitals » (en anglais).

Le 18 décembre (11 h), le séminaire mensuel sur le bouddhisme dirigé par Iyanaga Nobumi aura lieu dans la salle de réunion de l'Institut franco-japonais du Kansai en collaboration avec les centres de l'EFEO et de l'ISEAS.

efeo.kyoto@gmail.com

benoit.jacquet@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asia.shtml#japon>

Pour consulter les archives de l'*Agenda* : http://www.efeo.fr/archives/agenda_arch.shtml

Si vous rencontrez des anomalies dans l'affichage ou l'impression, ou encore si vous ne souhaitez plus recevoir l'*Agenda de l'EFEO*, merci d'en informer Isabelle Poujol. isabelle.poujol@efeo.net